



人权理事会

第二十八届会议

议程项目 2 和 3

联合国人权事务高级专员的年度报告以及
高级专员办事处的报告和秘书长的报告

增进和保护所有人权——公民权利、政治权利、
经济、社会、文化权利，包括发展权

关于增进和保护人权区域安排的研讨会

联合国人权事务高级专员的报告*

概要

在第 24/19 号决议中，人权理事会请联合国人权事务高级专员组织一次关于增进和保护人权区域安排问题的研讨会，以总结 2012 年 12 月就同一专题举行的研讨会以来的动态。理事会要求，该研讨会应包括关于以下问题的三个主题讨论：将经济、社会和文化权利纳入主流；残疾人的经济、社会和文化权利；妇女的经济、社会和文化权利。理事会还请高级专员向理事会第二十八届会议提出一份报告，载入上述研讨会的讨论纪要以及执行本决议的进展情况。

* 本报告附件不译，原文照发。



因此，高级专员办事处(人权高专办)于 2014 年 10 月 8 日和 9 日在日内瓦举办了一次关于“加强联合国和区域人权机制之间合作”主题的研讨会。与会者包括会员国和联合国人权机制、非洲、美洲、欧洲、亚洲和中东区域机制的代表。国家人权机构和非政府组织也参加了讨论。与会者议定了旨在加强联合国和区域人权机制在将经济、社会和文化权利特别是残疾者和妇女的权利纳入主流方面开展合作的若干具体提议和建议。

本报告载有在研讨会期间举行的讨论概要及其结论和建议。

目录

	段次	页次
一. 导言.....	1-5	3
二. 联合国和区域人权机制之间合作的进展.....	6-28	3
A. 特别程序.....	8-19	5
B. 条约机构.....	20-26	6
C. 普遍定期审议.....	27-28	7
三. 主题讨论	29-67	7
A. 加强国际和区域人权系统在将经济、社会 和文化权利纳入主流方面开展的合作.....	31-40	7
B. 联合国、区域和次区域司法和准司法机构 在增进和保护经济、社会和文化权利方面 的作用	41-47	9
C. 妇女的经济、社会和文化权利.....	48-56	10
D. 残疾人的经济、社会和文化权利.....	57-67	12
四. 结论.....	68-71	13
五. 建议.....	72-84	14
Annex		
Programme of the workshop on enhancing cooperation between United Nations and regional mechanisms for the promotion and protection of human rights		16

一. 引言

1. 人权理事会在多个场合承认了区域、次区域和区域间人权安排发挥的重要作用。在第 6/20、12/15、18/14 和 24/19 号决议中，理事会请联合国人权事务高级专员举办国际研讨会，以提出关于加强联合国和区域安排在人权领域合作的方法和途径问题的具体建议。
2. 因此，联合国人权事务高级专员(人权高专办)于 2008 年 11 月(A/HRC/11/3)、2010 年 5 月(A/HRC/15/56)和 2012 年 12 月(A/HRC/23/18)举办了此种研讨会。与会者一致强调，需通过建立具体机制以加强联合国和区域人权机制之间的合作。
3. 在 2012 年 12 月举行的研讨会上，与会者进一步讨论了合作机制，包括联络中心；系统化信息共享；人权机制的判例和建议的相互参照；推广最佳做法；加强与其他相关利害攸关方的合作，包括国家人权机构和非政府组织等国家行为方。人权高专办向人权理事会第二十三届会议提交了关于该研讨会包括其结论和建议的一份报告(A/HRC/23/18)。
4. 在第 24/19 号决议中，人权理事会请高级专员举办一个关于增进和保护人权的区域安排问题的研讨会，以总结 2012 年研讨会以来的动态。理事会要求，该研讨会应包括关于以下问题的三个主题讨论：将经济、社会和文化权利纳入主流；残疾人的经济、社会和文化权利；妇女的经济、社会和文化权利。理事会还请高级专员向理事会第二十八届会议介绍一份载有研讨会讨论概要和关于在执行第 24/19 号决议方面的进展情况的报告。
5. 因此，人权高专办于 2014 年 10 月 8 和 9 日在日内瓦组织了这次研讨会(见附件一议程)。该研讨会以区域机制的具体和实际经验为基础，旨在共享最佳做法和经验教训以及新的可能合作形式。与会者包括联合国人权条约机构和特别程序、非洲人权和人民权利委员会、美洲人权委员会、美洲人权法院、欧洲委员会、东南亚国家联盟(东盟)政府间人权委员会、东盟促进和保护妇女和儿童权利委员会和伊斯兰合作组织的独立常设人权委员会秘书处的代表。本报告概述在研讨会期间进行的讨论，包括结论和建议。

二. 联合国和区域人权机制之间的合作进展

6. 根据人权理事会第 24/19 号决议，研讨会的第一场会议专门用于评估 2012 年研讨会以来的动态，即旨在系统化信息共享的措施；拟定一个通用活动日程；向普遍定期审议提供资料；相互参照判例和建议；制定一个载有联合国和区域人权机制建议的矩阵。
7. 与会者交流了在实施 2012 年建议方面所取得的进展，强调了各种挑战并介绍了最佳做法，提出了加强合作的建议。

A. 特别程序

8. 2012 年研讨会以来，联合国特别程序与美洲人权委员会之间的信息交流和合作有了大幅增长，包括发布了 9 个联合声明，主要是关于言论自由问题的声明；酷刑和其他残忍、不人道或有辱人格的待遇或处罚问题特别报告员在一个关于美洲单独监禁问题的听证会上向美洲人权委员会作的证词；2013 年 10 月，在美洲人权委员会的参与下，酷刑问题特别报告员组织了关于《囚犯待遇最低限度标准规则》¹ 的一个边会活动；美洲人权委员会妇女权利问题特别报告员和暴力侵害妇女、其原因及后果问题特别报告员于 2013 年 10 月的会晤；信息交流的增加。

9. 美洲人权委员会和美洲人权法院认为，在处理美洲体系内部没有确立案例法的案件时，联合国的人权标准非常重要和有用。来自联合国特别程序的支持和信息交流非常有益，特别是对筹备国别访问而言。与会者提及的一个实例是，在 2014 年对巴拉圭进行的一次国别访问前，与防止酷刑小组委员会进行了信息交流。美洲人权委员会说，它设立了一个专门科室，作为加强与其他人权机制合作的联络中心。

10. 联合国和非洲人权和人民权利特别程序委员会的代表组成的联合工作组于 2013 年和 2014 年审查了亚的斯亚贝巴合作路线图的执行情况，² 并进一步重申，他们致力于继续合作。在路线图框架内进行的若干联合活动，例如，发布了五个联合声明；就人权维护者、和平抗议和商业与人权问题举行的联合会议和研讨会；关于执法机构使用武力问题的专家会议；定期交流信息。

11. 在执行亚的斯亚贝巴路线图方面，非洲委员会认为，主要挑战是，用于合作活动的预算不足。与会者认识到，有必要提高特别程序对适当执行亚的斯亚贝巴路线图、年度磋商和充足预算的认识。

12. 在人权机制之间的区域间合作方面，一个实例是，2013 年 4 月，在冈比亚班珠尔举行了土著人民权利问题研讨会，美洲人权委员会、东盟政府间人权委员会、非洲人权和人民权利委员会和土著人民权利问题特别报告员参加了该研讨会。

13. 人口贩运、特别是对妇女和儿童的贩运问题特别报告员参加了东盟政府间人权委员会于 2013 年 11 月在菲律宾举行的一次基于人权方法打击人口贩运的研讨会，在该研讨会上，她尤其探讨了贩运的人权层面并概括讲述了她的任务授权。2013 年，在人口贩运特别报告员和欧洲委员会打击人口贩运行动专家委员会之间也进行了意见交流。2013 年，在欧洲委员会人权专员访问西班牙之前。

¹ 一九五五年在日内瓦举行的第一届联合国预防犯罪和罪犯待遇大会通过，并由经济及社会理事会以一九五七年七月三十一日第 663 C(XXIV)号决议和一九七七年五月十三日第 2076(LXII)号决议核准。

² 2012 年 1 月在亚的斯亚贝巴由联合国特别程序与非洲人权和人民权利委员会为加强相互合作开展的对话通过。

与联合国特别程序进行了信息交流，尤其就紧缩措施对社会保护和对儿童和移徙者的健康权的影响问题进行了交流。

14. 欧洲社会权利委员会经常参考联合国特别程序的工作，特别是适足生活水准权所含适足住房权问题特别报告员的结论。

15. 欧洲安全与合作组织(欧安组织)的民主制度和人权办公室(民主人权办)与联合国特别程序包括和平集会和结社自由权特别报告员和人权维护者处境问题特别报告员保持了密切联系。

16. 2013年10月，欧洲反对种族主义和不容忍现象委员会应邀在联合国有效执行《德班宣言和行动纲领》问题政府间工作组的一次会议上发言。

17. 五个区域机制的代表参加了2013年10月1日在日内瓦与联合国在法律和实践中歧视妇女问题工作组举行的一次会议。他们讨论了与妇女权利相关的进展和挑战并探讨了合作途径。

18. 联合国特别程序认为，与区域机制的合作十分有益，包括在向其专题报告提供的实质性内容方面；这种合作有助于帮助它们更好地了解某些问题的区域层面，从而改善了对它们的调查结果和建议的接受度。

19. 与会者提到，2014年欧安组织民主人权办与人权高专办签署的一项《联合声明》是在加强信息和专门知识交流、联合倡导和相互参照方面的一个最佳做法。此外，与会者指出，欧安组织年度人的层面执行会议是一个良好机会，会员国、国际组织和民间社会可藉此机会评估人的层面各项承诺的执行情况并提出进一步发展的建议。

B. 条约机构

20. 联合国人权条约机构和区域人权机制之间的合作近年来不断增加。

21. 欧洲反对种族主义和不容忍现象委员会，以其专门知识，对消除种族歧视委员会关于仇恨言论和反歧视机构的作用问题的工作作出了贡献。

22. 儿童权利问题专家委员会、美洲人权委员会儿童权利问题报告员、暴力侵害儿童问题特别报告员、人权高专办的代表、联合国开发计划署(开发署)和联合国国际儿童和教育基金会(儿童基金会)参加了2013年5月6日至19日在巴拿马举行的一次联合行动战略化会议。它们还举行了一次公开活动，以促进批准与儿童权利相关的区域和国际条约。

23. 欧洲委员会促进了《儿童权利公约关于来文程序问题的任择议定书》的签署和批准。欧洲委员会儿童权利问题战略(2012-2015)包括了对联合国儿童权利问题标准和儿童权利委员会的一般性意见的参照。另一方面，儿童权利委员会在其结论性意见中，也参照了欧洲委员会文书并强调了欧洲委员会建立的儿童权利标准的附加值。

24. 非洲儿童权利和福利委员会参加了 2013 年 5 月的儿童权利委员会会议。
25. 条约机构报告说，在其审议中，它们考虑了区域人权机制的建议。条约机构秘书处与区域人权机制就个人申诉问题进行联络，以确保相同申诉未同时被其他机制处理并保障判例一致性。
26. 与会者建议，考虑到区域人权机制的司法机构尤其是非洲人权和人民权利法院的大量判例，应进一步加强条约机构和区域机制之间的合作，以互惠互利。

C. 普遍定期审议

27. 2008 年，普遍定期审议设立之时，高级专员给区域组织写信，请它们向普遍定期审议提交资料，以编写利害攸关方报告。人权高专办在每次普遍定期审议届会前都向区域组织寄发函件，请它们提交资料，以列入人权高专办编写的利害攸关方报告。
28. 欧洲委员会提交了关于人权高专办和欧洲委员会通过案头合作正在进行审议的成员资料。美洲人权委员会于 2013 年提交了资料，以便利对智利、哥斯达黎加、多米尼克、多米尼加共和国、尼加拉瓜和乌拉圭的审议；于 2014 年提交了资料，以便利对多民族玻利维亚国、萨尔瓦多、美利坚合众国、牙买加、巴拿马和洪都拉斯的审议。

三. 主题讨论

29. 按照人权理事会第 24/19 号决议，研讨会第二次会议专门讨论了经济、社会和文化权利问题。第一个专题小组重点讨论了加强国际和区域人权系统在将经济、社会和文化权利主流化方面开展的合作，而第二个专题小组则讨论了联合国、区域和次区域司法和准司法机构在增进和保护经济、社会和文化权利方面的作用。
30. 研讨会第三次会议专门讨论了残疾人和妇女的经济、社会和文化权利。该次会议的第一个专题小组重点讨论了在促进和保护残疾人的经济、社会和文化权利方面的合作；第二个专题小组讨论了在促进和保护妇女的经济、社会和文化权利方面的合作。

A. 加强国际合作和区域人权系统在将经济、社会和文化权利纳入主流方面的合作

1. 最佳做法

31. 来自经济、社会和文化权利委员会、欧洲社会权利委员会、非洲人权和人民权利委员会、美洲人权委员会、印度尼西亚国际人权倡导非政府组织联盟和经

济、社会和文化权利中心的专题小组人员确认，在共享和使用判例方面，人权机制在国际、区域和国家层面加强了合作。

32. 经济、社会和文化权利委员会指出，其成员在所有区域均有十分平衡的代表性，在与缔约国进行对话时，它参考了区域人权保护系统的惯例和判例。该委员会还通过以下途径对区域机制提供了间接支持：鼓励缔约国在执行《经济、社会、文化权利国际公约》方面与区域机制合作；建议批准区域文书、传播出版物以及遵守区域人权法院的裁决。区域机制报告说，它们参考了经济、社会和文化权利委员会的工作。与会者提及的一个实例是，非洲人权和人民权利委员会的经济、社会和文化权利原则和准则(2011年)引述了该委员会的结论性意见和一般性评论。

33. 欧洲社会权利委员会指出，它认识到国际和区域人权文书之间的互补性，并且在解释《欧洲社会宪章》时参考国际文书。例如，在关于对非法移民未成年人享有医疗待遇和庇护所的限制案件中，欧洲委员会参照了《儿童权利公约》的条款。在裁决重要案件时，它还参考了经济、社会和文化权利委员会关于适足住房权问题的第4号一般性意见(1992年)和关于强迫迁离问题的第7号一般性意见(1997年)，例如2007年12月5日关于第33/2006号申诉“第四世界扶贫国际运动诉法国”的决定和第39/2006号申诉“欧洲国家帮助无家可归者协会联合会诉法国”的决定。欧洲委员会还考虑到其他区域机制的重要贡献，例如美洲人权法院在涉及罗姆人权利的案件中使用的“严重违反”和“严重责任”概念。

34. 美洲人权委员会报告说，2013年，它专门设立了一个处理经济、社会和文化权利问题的部门，2015年12月前，它将有一个经济、社会和文化权利问题特别报告员。

35. 与会者确认，在将经济、社会和文化权利纳入主流方面，国家人权机构和民间社会组织是重要的利害攸关方。与会者提到民间社会组织的参与程度，并具体提及印度尼西亚国际人权倡导非政府组织联盟，该联盟包括与经济、社会和文化权利委员会有积极联系的60个非政府组织。该联盟向委员会提交了关于印度尼西亚的一份平行报告；它还回答了委员会的问题单并参加了委员会2012年对印度尼西亚的审议。该联盟在国家层面落实建议方面也发挥了重要作用：它用当地语言宣传有关建议并举办研讨会和讲习班。在2008和2013年访问印度尼西亚期间，该联盟还分别与联合国移民人权问题特别报告员和适足住房权问题特别报告员进行了密切合作。

2. 挑战和汲取的教训

36. 与会者一致认为，《维也纳宣言和行动纲领》(其中强调了联合国与区域人权机制之间合作的重要性)通过21年后，这种合作尚未达到所希望的水平。

37. 所有区域都强调，在合作方面的一个主要挑战是财政拮据。在这方面，与会者指出，需更多地考虑“心的联盟”而不是“机构的联盟”，将其作为一项节约措施，即加强从专门知识中互利的方法，例如就主要专题问题进行定期信息交

流。与会者提及人权高专办的双月刊《经济、社会、文化权利简报》，该简报提供关于经济、社会、文化权利的最新情况。

38. 与会者谈及经济、社会和文化权利委员会为处理 2012 年经济和金融危机的后果所制定的“应急理论”，他们认为，国际和区域机制需采取更加协调一致的行动，以便在各国政府、国际组织和民间社会中传播和推广这一理论。

39. 与会者指出，在国家层面，总体而言，缺乏对国际和区域人权机制建议的落实。与会者提及，缔约国和各国的其他利害攸关方包括国家人权机构需加大承诺力度。国家人权机构和非政府组织对区域机制缺乏公开性以及区域机制接触的渠道有限表达了关切。

3. 合作形式

40. 与会者就加强国际和区域机制、国家人权机构和民间社会之间的合作提出了若干备选办法：

- 加强国际、区域和国家层面各种机制的互动和共享关于最佳做法和专门信息的信息；
- 在国际和区域层面促进为批准人权公约开展的倡导活动；
- 制定关于特定问题的数据和证据，并强调需注意的领域；
- 促进国家人权机构和民间社会团体与国际和区域机制的进一步合作，加强伙伴关系，以克服在经济、社会和文化权利领域的执行差距；
- 除与行政机关接触外，也与负责执行决定和建议的法官和法律制定者进行接触。

B. 联合国、区域和次区域司法和准司法机构在促进和保护经济、社会和文化权利方面的作用

1. 最佳做法

41. 来自美洲人权法院、非洲人权和人民权利法院和促进一项“经济、社会、文化权利国际公约任择议定书”国际非政府组织联盟的小组成员承认区域和次区域司法和准司法机构在促进和保护经济、社会和文化权利方面的重要性。

42. 美洲间人权法院指出，它克服了 1988 年《美洲人权公约议定书》中的形式限制，这种限制仅允许关于受教育权和参加工会权的个人申诉。法院就关于其他经济、社会和文化权利例如土著人民的土地权(该权利也影响到生命权、健康权、住房权、食物权、用水和文化身份权)的案件作出了裁决。2012 和 2013 年，该法院在与性别歧视、性歧视和对残疾人的歧视相关的案件中的判例极大促进了对公共政策的影响。与会者所举的一个实例是，“Furlan 和家人诉阿根廷”一案，在该案中，法庭认为，向一名有残疾的 14 岁男童提供的医疗服务中的疏忽

和不足妨碍了他享有社会保障福利。法庭认为，政府侵犯了《美洲人权公约》的条款，对受害人产生了不利影响。

43. 根据《非洲人权和人民权利宪章》关于设立一个非洲人权和人民权利法院的议定书，在裁决案件中适用法律并非仅是《宪章》，而且包括成员国加入的其它国际人权文书。因此，在经济、社会和文化权利案件中，法庭将请参考有关国际条约。与会者强调，该法院有质辩管辖权和咨询管辖权，其裁决对当事方有约束力，而且，不得上诉。该法院于 2006 年开始运作以来，已处理了 29 起有争议事项，其中四件涉及经济、社会和文化权利，例如工作和保健权。

44. 促进一项“经济、社会、文化权利国际公约任择议定书”国际非政府组织联盟在全世界有 250 多个非政府组织，它强调了它为促进批准 2008 年《经济、社会、文化权利国际公约任择议定书》(该议定书于 2013 年生效)所作的倡导工作。

2. 挑战

45. 与会者提及的主要挑战是，《设立非洲人权法院的非洲宪章议定书》的批准率很低，而且，承认它有权审理非政府组织和个人提交的案件的声明数目就更少了。其他挑战是，该法院在非洲大陆缺乏可见性，而且缺乏执行该法院裁决的政治意志。有必要在非洲促进对《经济、社会、文化权利国际公约任择议定书》的批准，使个人、团体和社区能向经济、社会和文化权利委员会提交关于其经济、社会和文化权利遭到侵犯的个人申诉。

46. 与会者指出的另一个挑战是，公共机构与人权机制的合作程度很低，尤其是关于提交监测公共政策所必需的统计数据和人权指标。

3. 合作形式

47. 既然非洲人权和人民权利法院在经济、社会和文化权利方面也适用联合国有关人权文书，有人建议，在解释和适用人权准则方面，可通过该法院与经济、社会和文化权利委员会之间的对话和交流加强合作。

C. 妇女的经济、社会和文化权利

1. 最佳做法

48. 来自在法律和实践中歧视妇女问题工作组、东盟促进和保护妇女和儿童权利委员会、欧安组织民主人权办、摩洛哥妇女民主协会、欧洲委员会平等问题司以及非洲人权和人民权利委员会妇女问题特别报告员的小组成员一致认为，经济、社会和文化权利方面的性别主流化十分重要。

49. 与会者指出，一个最佳做法是，与民间社会组织互动，以更好地理解妇女在本国情境下的处境。东盟促进和保护妇女和儿童权利委员会指出，可直接接触民间社会和基层组织是它的一个主要优势，这有助于它在东盟共同体中倡导性别观点主流化。

50. 司法途径被视为是保护和促进妇女的经济、社会和文化权利和打击暴力侵害妇女的关键。欧洲委员会强调，司法途径是它的消除性别不平等战略的一个重点领域。

51. 与会者称，非洲通过的缔约国在国际文书下的报告义务准则是一个良好做法；《非洲人权和人民权利宪章的非洲妇女权利问题议定书》（《马普托议定书》）是评估议定书执行情况的晴雨表。非洲人权和人民权利委员会还通过了关于性权利和生殖权利以及艾滋病毒/艾滋病问题的一般性评论。

2. 挑战与汲取的教训

52. 与会者强调指出，经济衰退和紧缩措施对妇女产生过度影响，严重影响了她们享受经济、社会、文化权利以及公民权利和政治权利。此外，来自弱势群体的妇女更易受经济危机的影响。

53. 有人指出，尽管拟议“可持续发展目标”包括一个独立的性别目标和一定的性别主流化，但这些目标所追求的是平均而不是平等；它们并未要求在尊重、保护和履行国际人权义务方面的问责制，在保健途径方面也未具体提及妇女的生殖权利。同样地，与妇女的经济、社会和文化权利的一些讨论，例如人权理事会的保护家庭，未能阐明妇女的平等权利并将其纳入家庭保护。

54. 与会者还讨论了需在媒体的言论自由和促进两性平等之间谋求平衡。传媒传达的讯息在形成角色和关系认知以及反对性别定型观念和对妇女的歧视方面起着决定作用。该领域中的合作极其重要。

55. 与会者指出的另一个挑战是，区域机制之间存在一些人权标准相互矛盾的问题，妇女接触这些保护系统以处理侵犯其人权行为的机会也有限和失调。

3. 合作形式

56. 与会者提出了区域机制和不同利害攸关方之间的合作建议，其目标是，将妇女的经济、社会和文化权利主流化：

- 根据稀缺资源的情况，构建区域机制之间的伙伴关系并开展联合干预措施，以打造专门知识并将其影响最大化；
- 通过区域机制提交一般性评论、意见和报告，加强与国际机制的合作；
- 汇总关于妇女的经济、社会和文化权利的资料；
- 制订成员国报告义务准则/模板；

- 区域机制和联合国机制交流关于良好做法的资料，特别是关于妇女的经济、社会和文化权利问题的资料；
- 与媒体和媒体监管机构合作，反对定型观念并促进两性平等。

D. 残疾人的经济、社会和文化权利

1. 最佳做法

57. 来自残疾人权利委员会、非洲人权和人民权利委员会、卡塔尔国家人权委员会、肯尼亚国家人权委员会、国际残疾人联盟和人权高专办的人权和残疾问题顾问承认，使民间社会参与执行《残疾人权利公约》十分重要。

58. 有人提到了残疾人权利委员会的具体行动，即，制定处理残疾人权利问题的全面方法，以避免在人权领域对残疾问题采用“单独归类”观。委员会与国家监测机制举行了会议，以讨论监测《公约》执行情况的合作机会和战略。与会者强调指出，2015年，委员会将设立一个与国家监测机制互动的联络中心。

59. 残疾人权利委员会要求缔约国采取措施，以逐步充分实现经济、社会和文化权利(第四条，第2款)。然而，根据具体判例，委员会的结论是，教育领域的合理安排可直接实行，不需要逐步实现。与会者还指出，《公约》明确指出，拒绝残疾人给予适当安排等同于歧视(第二条)。

60. 欢迎人权理事会残疾人权利问题特别报告员的任命。

61. 与会者提到非洲人权和人民权利委员会老年人和残疾人权利问题工作组，该工作组目前正在起草一项《非洲人权和人民权利宪章的非洲残疾人权利问题议定书》。该《议定书》旨在处理非洲的特定问题，例如，保护父母、监护人和照料人员免遭由于他们与残疾人的联系而受歧视或保护残疾人免遭有害做法。

62. 与会者认识到，国家人权机构在鼓励各国批准和遵守与残疾人的权利相关的国际人权文书方面所发挥的重要作用。

2. 挑战与汲取的教训

63. 与会者一致同意，民间社会特别是残疾人及其代表组织参与设计、执行和监测与所有残疾人充分享有人权和基本自由相关的法律文书、公共政策和其他措施十分重要。

64. 与会者对以下问题进行了讨论：应平衡紧缩措施的影响与不断增长的保障残疾人权利的需要，即使在经济危机和紧缩时期。

65. 有人指出，区域机制在克服对待残疾人相关人权时所使用的语言和文化方法的不一致性方面可发挥重要作用，这导致在不同地区执行《残疾人权利公约》方面的不同认知。

66. 就非洲大陆而言，有人强调指出，保护残疾人权利框架的有效性表明，在这方面存在差距，而且面临规范和实际两方面的挑战，因为非洲人权文书的许多专门涉及残疾问题的内容是从医疗权利而不是社会权利的角度理解的；核心残疾权利概念，例如合理照顾、法律能力和独立生活，区域人权文书仍有待作出规范；非洲人权和人民权利委员会和其他区域人权机构专门为残疾问题作出的干预很少。

3. 合作形式

67. 与会者提出了通过以下途径在联合国、区域人权机制、国家人权机构、民间社会和残疾人之间开展合作的建议：

- 促进与残疾人在制定残疾问题政策和方针方面的密切磋商和积极参与；
- 通过提高认识、无障碍性、赋权和康复，在民间社会和残疾人之间构建桥梁；
- 加强区域机制和国家人权机构、独立监测机制、残疾人组织和缔约国之间的伙伴关系，以克服在执行《残疾人权利公约》方面的差距；
- 加强国际人权机制和区域机制之间的一般性互动、对话和最佳做法交流，以实现残疾问题上的共同方针；
- 制定和共享关于残疾人人权问题的社会发展指标，并增加有关统计材料和细分数据的制作；
- 标准化和简化成员国在向区域和国际人权机制报告方面应遵循的程序；
- 向缔约国发出关于它们在条约机构报告阶段的承诺的提醒函。

四. 结论

68. 关于加强联合国和区域人权机制合作的研讨会产生了宝贵的提议和建议，特别是在将经济、社会和文化权利纳入主流方面，更具体而言，关于残疾者和妇女的权利。

69. 与会者确定，政府间机构向联合国和区域组织提供支持，是有效加强合作的关键。与会者鼓励政府间组织和各国划拨充分的财政和人力资源，以促进有效合作。

70. 与会者认识到，人权高专办在推进国际和区域人权机制之间合作方面发挥着关键作用。然而，有人指出，人权高专办作为一个合作促进人和协调人运作(包括通过协调中心网络)的能力，受到资金限制。

71. 与会者确认，人权机制之间的合作是为联合国和区域人权机制节省资源的一条途径。与会者强调，需进一步开展联合活动和交流信息。

五. 建议

72. 所有人权的普遍性和不可分割性应是指导国际和区域人权机制促进和保护人权的共同要素。

73. 应继续开展合作问题联络中心两年期研讨会和年度会议。与会者提议，合作问题联络中心下一次会议于 2015 年举行，下一次研讨会于 2016 年举行。

74. 应在人权高专办主持下，加强联合国人权系统和区域人权机制之间的合作。应分配工作人员，以协调联合国和区域人权机制之间的互动和便利协调中心之间的合作。

75. 联合国人权系统和区域人权机制之间的信息共享应是连续的、一致的，并通过人权高专办协调中心协调员加以系统引导，以交流决定、建议、最佳做法、报告、活动日程和访问计划等等。进程配合和相互参照会产生向各国提出的更具有一致性和有针对性的决定和建议。

76. 需加强联合国特别程序和非洲人权和人民权利委员会的特别程序之间的合作，以最佳利用亚的斯亚贝巴路线图提供的机会。两个机构之间应举行年度磋商，以评估路线图的执行情况。

77. 良好做法，例如案头合作和亚的斯亚贝巴合作路线图，应作为实例用于其他地区。

78. 联络中心之间的年度会议和月度电话会议应能促进信息交流并便利规划共同活动。应向协调中心提供充足资源，以有效开展其任务。

79. 联合国人权系统和区域人权机制应鼓励收集统计数据，以监测国家层面的人权情况。此种统计数字，特别是人权指标，有助于人权机制制定具体和可衡量的建议，特别是关于妇女和残疾人的经济、社会和文化权利的建议。

80. 应就联合国人权系统和区域人权机制包括区域司法和准司法机构产生的决定和建议的执行情况采取后续行动并通过合作问题联络中心共享。为此，应定期举行区域和次区域人权法院的会议。人权高专办应于 2015 年召集第一次此种会议，有区域法院和联合国条约机构参加，讨论执行判决、司法途径、人权维护者、剥夺自由和言论自由。

81. 区域人权机制应倡导加强妇女的经济、社会和文化权利的主流化，并坚持国家有义务在可持续发展目标中尊重、保护和实现妇女的平等权。

82. 区域人权机制应倡导消除对妇女具有歧视性的法律，以确保妇女充分和有意义地参与经济和社会生活的各个方面，并解决限制妇女生活和选择的结构性障碍。

83. 联合国人权系统和区域人权机制应参加联合活动，向各国宣传批准国际和区域人权文书和促进诉诸司法和准司法机构的机会。国家人权机构和民间社会应被视为在评估和报告各自国家的人权状况方面的可靠伙伴。

84. 联合国条约机构和区域机构包括司法机制之间应有更多合作和互动。条约机构，特别是经济、社会和文化权利委员会的一些届会，应在不同区域举行，以便利互动和提高可见度。

Annex

[English only]

Programme of the workshop on enhancing cooperation between United Nations and regional mechanisms for the promotion and protection of human rights

Geneva, 8 and 9 October 2014

Day 1 (8 October 2014)

“Enhancing cooperation between United Nations and regional human rights mechanisms”

Objective: To develop concrete proposals to strengthen cooperation between United Nations and regional human rights mechanisms in promoting and protecting economic, social and cultural rights with a focus on persons with disabilities and women

09:00 – 10:00 Registration

10:00 – 10:30 Opening session

Speaker 1: Mr. Anders Kompass, Director, FOTCD, OHCHR

Speaker 2: H.E. Ambassador Dilip Sinha, Vice-President, Human Rights Council

Speaker 3: H.E. Ambassador Bertrand de Crombrugghe, Permanent Representative of Belgium to the United Nations Office at Geneva

10:30 – 12:30 Session I: “Taking stock of developments in cooperation between United Nations and regional human rights mechanisms”

Objective: This session will allow participants to share experiences and best practices in relation to cooperation initiatives/activities between United Nations and regional human rights mechanisms, including their added value and challenges encountered in the implementation of these initiatives. Discussions will be informed by the 13 recommendations made during the 2012 workshop and will also aim at identifying ways and means to replicate best practices in other mechanisms involved in promoting and protecting economic, social and cultural rights.

Discussions will focus on the following issues: What progress has been made in implementing the recommendations of the 2012 workshop? What were the challenges and implementation gaps? What are the key lessons learned?

Chair: Mr. Anders Kompass, Director, FOTCD, OHCHR

Rapporteur: Mr. Srinivasa Kammath, NIRMS, OHCHR

10:30 – 12:30 Panel 1:

Notes: Panel duration: 2 hours. Time allocation: approx. 10 minutes per panellist.

Panellists: Panellist 1: Mr. Christof Heyns, Special Rapporteur on extrajudicial, summary or arbitrary executions and Chairperson of the Joint Working Group of Special Procedures of HRC and ACHPR

Panellist 2: Mr. Mohammed Bechir Khalfallah, Commissioner, African Commission on Human and Peoples' Rights

Panellist 3: Ms. Tracy Robinson, Chairperson and Special Rapporteur on the Rights of Women, Inter-American Commission on Human Rights

Panellist 4: H.E. Ambassador Murat Adali, Permanent Observer of the Council of Europe to the United Nations

Panellist 5: Mr. Kyaw Tint Swe, Chairperson, ASEAN Intergovernmental Commission on Human Rights (AICHR)

Panellist 6: H.E. Ambassador Mostafa Alaei, Member, Organisation of Islamic Cooperation Independent Permanent Commission on Human Rights

Panellist 7: Ms. Kamala Chandrakirana, Member, United Nations Working Group on Discrimination against Women in Law and in Practice

Panellist 8: Ms. Beatriz Balbin, First Deputy Director, OSCE Office for Democratic Institutions and Human Rights

12:30 – 13:00 Discussion

13:00 – 15:00 Lunch break

15:00 – 17:40 Session II: "Mainstreaming economic, social and cultural rights"

Objective: This session is divided into two main panel discussions. The first panel discussion (Panel 2) will allow participants to share methods of work, best practices and lessons learned and standards developed by each mechanism to mainstream economic, social and cultural rights in their work, so as to identify common priorities, challenges, synergies and possible complementarities.

The panellists will seek to address the following concerns: What does mainstreaming economic, social and cultural rights mean at the United Nations and regional levels? What are the key strategies used by United Nations and regional mechanisms to mainstream economic, social and cultural rights? How can United Nations and regional mechanisms complement each other in mainstreaming economic, social and cultural rights? What is the role of other actors in strengthening mainstreaming of economic, social and cultural rights?

In the second panel discussion (Panel 3), participants will discuss the role of regional and subregional courts as well as that of other stakeholders, including NHRIs and non-governmental organizations, in promoting economic, social and cultural rights. Some of the questions that participants will explore are: What standards on economic, social and cultural rights have been developed by United Nations and regional judicial and quasi-judicial mechanisms? What are the challenges faced by United Nations and regional judicial and quasi-judicial mechanisms in enforcing economic, social and cultural rights? How can these challenges be overcome?

Chair: Ms. Beatrice Balbin, First Deputy Director, OSCE Office for Democratic Institutions and Human Rights

Rapporteur: Ms. Nosy Ramamonjisoa, HRTD, OHCHR

15:00 – 16:00 Panel 2: Strengthening cooperation between international and regional human rights systems to mainstreaming economic, social and cultural rights

Notes: Panel duration: 1 hour. Time allocation: approx. 8 minutes per panellist.

- Panellists: Panellist 1: Mr. Zdzislaw Kedzia, Chairperson, United Nations Committee on Economic, Social and Cultural Rights
- Panellist 2: Mr. Luis Jimena, Chairperson, European Committee of Social Rights
- Panellist 3: Mr. Mohammed Bechir Khalfallah, Commissioner, African Commission on Human and Peoples' Rights
- Panellist 4: Mr. Emilio Alvarez Icaza, Executive Secretary, Inter-American Commission on Human Rights
- Panellist 5: Mr. Rafendi Djamin, Executive Director, Coalition for International Human Rights Advocacy
- Panellist 6: Ms. Allison Corkery, Centre for Economic, Social and Cultural Rights
- 16:00 – 16:30 Discussion
- Chair: Justice Emmanuel Ugirashebuja, President, East African Court of Justice.
- Rapporteur: Collins Omondi, NIRMS
- 16:30 – 17:25 Panel 3: Role of United Nations, regional and subregional judicial and quasi-judicial organs in promoting and protecting economic, social and cultural rights
- Panellists: Panellist 1: Mr. Carlos Gaio, Senior Lawyer, Inter-American Court of Human Rights
- Panellist 2: Justice Augustino S. L. Ramadhani, Judge, African Court of Human and People's Rights
- Panellist 3: Ms. Alejandra Umpierrez, International NGO Coalition for an OP-ICESCR
- 17:25 – 18:00 Discussion

Day 2 (9 October 2014)

- 10:00 – 13:00 Session III: Economic, Social and Cultural Rights of Persons with Disabilities and Women

Objective: This session will allow participants to share methods of work, best practices, lessons learned and standards developed by each United Nations and regional mechanisms in promoting and protecting economic, social and cultural rights of persons with disabilities and women, so as to identify common priorities, challenges, synergies and possible complementarities. The first panel discussion (Panel 4) will focus on economic, social and cultural rights of persons with disabilities.

The second panel discussion (Panel 5) will focus on economic, social and cultural rights of women. In each panel discussion, the participants will explore the following issues: How effective are the current framework for protecting economic, social and cultural rights of persons with disabilities and women in United Nations and regional human rights systems? What are the gaps and opportunities in the existing framework of cooperation between United Nations and regional human rights mechanisms in promoting and protecting economic, social and cultural rights of persons with disabilities and women? How can United Nations and regional mechanisms make better use of other key stakeholders, including NHRIs and non-governmental organizations, in promoting and protecting economic, social and cultural rights of persons with disabilities and women?

Chair: Mr. Jorge Araya, OHCHR

Rapporteur: Ms. Liza Sekaggya, NIRMS, OHCHR

10:00 – 11:00 Panel 4: Strengthening cooperation in promoting and protecting economic, social and cultural rights of persons with disabilities

Notes: Panel duration: 1 hour. Time allocation: 9 minutes per panellist.

Panellists: Panellist 1: Ms. Mar á Soledad Cisternas Reyes, Chairperson, United Nations Committee on the Rights of Persons with Disabilities

Panellist 2: Mr. Facundo Ch ávez Penillas, Human Rights and Disability Advisor, OHCHR

Panellist 3: Mr. Lawrence Murugu Mute, Commissioner, African Commission on Human and Peoples Rights

Panellist 4: Dr. A. B. Al Marri, Chairperson, National Human Rights Committee of Qatar

Panellist 5: Ms. Evelyne Samba, Head of Programmes, Kenya National Commission on Human Rights

Panellist 6: Prof. Gabor Gombos, International Disability Alliance

11:00 – 11:20 Discussion

Chair: Mr. Emilio Alvarez Icaza, Executive Secretary, Inter-American Commission of Human Rights

Rapporteur: Ms. Federica Donati, SPD, OHCHR

11:20 – 12:40 Panel 5: Strengthening cooperation in promoting and protecting economic, social and cultural rights of women.

Notes: Panel duration: 1 hour 20 minutes. Time allocation: approx. 10 minutes per panellist.

Panellists: Panellist 1: Ms. Frances Raday, Chairperson, United Nations Working Group on Discrimination against Women in Law and in Practice

Panellist 2: Mr. Ahmad Taufan Damanik, Indonesia Representative, ASEAN Commission on the Promotion and Protection of the Rights of Women and Children

Panellist 3: Ms. Beatriz Balbin, First Deputy Director, OSCE Office for Democratic Institutions and Human Rights

Panellist 4: Ms. Yamina Lamrini, Democratic Association of Women of Morocco/Moroccan Organisation for Human Rights

Panellist 5: Ms. Raluca Popa, Programme Advisor, Equality Division, Council of Europe

Panellist 6: Ms. Soyata Maiga, Commissioner and Special Rapporteur for Women, African Commission on Human and Peoples' Rights

12:40 – 13:00 Discussion

13:00 – 15:00 Lunch break

15:00 – 17:00 Session IV: Way forward and recommendations on cooperation between United Nations and regional human rights mechanisms

Objective: This session will define a way forward on cooperation between United Nations and regional human rights mechanism in promoting and protecting economic, social and cultural rights, using the thematic discussions as a tool to develop specific and succinct cooperation proposals. Participants will adopt recommendations on these issues at the end of the workshop, which will be included in the report to be submitted to the Human Rights Council in 2014.

Chair: Mr. Vladlen Stefanov, Chief, NIRMS, OHCHR

15:00 – 16:00 Panel 6: Way forward on strengthening cooperation between United Nations and regional human rights mechanisms to mainstream economic, social and cultural rights

The rapporteurs of each panel will present the recommendations emanating in each panel/working session, which will be followed by a discussion to allow participants to include additional recommendations

Notes: Panel duration: 1 hour. Number of panellists: 5. Time allocation: 10 minutes per panellist.

Panellists: Rapporteur 1: Mr. Srinivasa Kammath, OHCHR

Rapporteur 2: Ms. Nosy Ramamonjisoa, OHCHR

Rapporteur 3: Mr. Collins Omondi, NIRMS

Rapporteur 4: Ms. Liza Sekaggya, OHCHR

Rapporteur 5: Ms. Federica Donati, OHCHR

16:00 – 17:00 Discussion

17:00 – 17:30 Closing session

Speaker: Mr. Anders Kompass, Director, FOTCD, OHCHR
